

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
15 March 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее семьдесят
четвертой сессии 30 ноября – 4 декабря 2015 года****Мнение № 47/2015 относительно Жозе Маркуша Мавунгу
(Ангола)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая уточнила и продлила ее мандат в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 1/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. Действие мандата было продлено еще на три года в резолюции 24/7 от 26 сентября 2013 года.

2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/30/69) 19 августа 2015 года Рабочая группа препроводила правительству Анголы сообщение в отношении Жозе Маркуша Мавунгу. Правительство не ответило на данное сообщение. Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

GE.16-04092 (R) 170316 080416



* 1 6 0 4 0 9 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



b) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью отказ в равном осуществлении прав человека или может привести к такому отказу (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Жозе Маркуш Мавунгу, гражданин Анголы, родился 12 июня 1958 года. Он является правозащитником и бывшим заместителем председателя организации «Гражданская ассоциация Кабинды», известной также как «Мпалабанда», правозащитной группы, расположенной в провинции Кабинда и запрещенной правительством. Эта организация занималась мониторингом нарушений прав человека в провинции Кабинда и информированием о них.

5. 10 марта 2015 года г-н Мавунгу и пять других правозащитников подписали письмо, в котором они сообщали губернатору провинции Кабинда о своем намерении провести в 3 часа дня 14 марта 2015 года мирную демонстрацию. В письме разъяснялось, что участники этой демонстрации осудят нарушения прав человека и основных свобод, обратят внимание на отсутствие транспарентности в деле управления государственным имуществом и выскажут требования о соблюдении принципа верховенства права и обеспечении рационального экономического руководства со стороны правительства Анголы. 11 марта 2015 года г-н Мавунгу распространил среди местных журналистов пресс-релиз, объявив о демонстрации в целях выражения протеста против нарушений прав человека и неэффективного управления.

6. 11 марта 2015 года, за три дня до запланированной демонстрации, губернатор опубликовал заявление, в котором он запретил проведение данной демонстрации и обвинил г-на Мавунгу и его соратников в «отсутствии достойного и уважительного отношения к народу и государственным органам».

7. 14 марта 2015 года, примерно в 07 ч. 30 м. г-н Мавунгу был арестован, когда он выходил из местной католической церкви после утренней мессы. Он был задержан многочисленной группой сотрудников полиции, которые не предъявили ордер на арест. В тот момент о причинах ареста его не проинфор-

мировали. Согласно источнику, г-н Мавунгу был предположительно арестован за организацию и намерение участвовать в мирной демонстрации. Г-н Мавунгу был отправлен в Областное управление уголовных расследований, где он содержался под стражей в течение двух дней. Затем он был переведен в Центральную тюрьму Йаби в Кабинде и только после этого был проинформирован о том, что он обвиняется в подстрекательстве к мятежу на основании статьи 179 Уголовного кодекса Анголы.

8. 19 марта 2015 года г-н Мавунгу предстал перед Областным судом Кабинды для проведения судебного разбирательства. Суд признал отсутствие каких бы то ни было доказательств *prima facie*, которые могли бы послужить основанием для обвинения в подстрекательстве к мятежу. Однако суд не принял решения об освобождении г-на Мавунгу из-под стражи, а направил дело в орган досудебного следствия. Г-н Мавунгу был переведен в гражданскую тюрьму Кабинды.

9. 20 марта 2015 года Прокурор Республики в Областном управлении уголовных расследований Кабинды снял первоначальное обвинение в подстрекательстве к мятежу и сообщил г-ну Мавунгу, что ему будет предъявлено обвинение в более тяжком преступлении – организации государственного переворота на основании статьи 21 (3) Закона 23/10 о преступлениях против государственной безопасности. В случае вынесения обвинительного приговора г-ну Мавунгу грозит от 3 до 12 лет лишения свободы. В соответствии с законодательством Анголы лицо, которому предъявлено обвинение в совершении преступления против государственной безопасности, может содержаться под стражей до 90 дней, причем этот срок может быть продлен.

10. 26 марта 2015 года адвокат г-на Мавунгу направил Прокурору просьбу об освобождении под залог, однако никакого ответа получено не было. Кроме того, согласно источнику, власти не ответили ни на одну просьбу о предоставлении фактов и информации, касающихся содержания г-на Мавунгу под стражей и предъявленных ему обвинений.

11. 27 мая 2015 года Прокурор предъявил г-ну Мавунгу официальное обвинение в организации государственного переворота. Однако адвокат г-на Мавунгу был проинформирован об этом лишь 22 июня 2015 года.

12. 17 июля 2015 года суд вынес обвинительное заключение и постановил, что г-н Мавунгу должен находиться под стражей до начала судебного процесса. Текст этого заключения, как утверждает, дословно воспроизводит текст официального обвинения Прокурора. Нет никаких указаний на то, что суд принял во внимание какие-либо из письменных жалоб адвоката, представленных Прокурору и суду 12 июня и 29 июня 2015 года соответственно.

13. Согласно обвинительному заключению, обвинение в организации государственного переворота по сути основано на кратком изложении якобы имевшей место операции разведывательных служб. Полный текст этого дела носит гриф «секретные сведения». Согласно этой версии накануне проведения запланированной демонстрации 14 марта 2015 года сотрудники разведывательных служб якобы подошли к «неким лицам», которые затем скрылись и оставили сумку. В этой сумке якобы находились взрывчатые вещества и листовки с призывом к использованию насилия для свержения правительства. Согласно источнику, в обвинении не была установлена какая-либо связь между этими взрывчатыми веществами и г-ном Мавунгу. Отсутствовали указания на какие-либо доказательства того, что г-н Мавунгу писал, распространял или имел при себе эти листовки, либо знал о них.

14. Источник выражает серьезную озабоченность в связи с нестабильным и ухудшающимся состоянием здоровья г-на Мавунгу. В апреле 2015 года г-н Мавунгу был дважды госпитализирован с серьезными кардиологическими проблемами, что вызывает серьезную обеспокоенность в свете его продолжающегося содержания под стражей, так как ему требуется постоянное медицинское наблюдение. Он страдает от сердечнососудистого заболевания и заболевания печени. Кроме того, источник сомневается в качестве условий содержания в тех камерах, где г-н Мавунгу находился и находится под стражей; ему несколько раз был поставлен диагноз «малярия» из-за того, что он содержится в «душной и влажной камере, кишасей москитами». В силу этих причин источник просит в срочном порядке рассмотреть его апелляцию.

15. Источник утверждает, что задержание г-на Мавунгу является произвольным и подпадает под категории I, II и III классификации произвольных задержаний, разработанной Рабочей группой.

16. Источник утверждает, что задержание г-на Мавунгу не имеет под собой никаких правовых оснований. Он был арестован без предъявления ордера на арест, и производившие арест сотрудники не представили каких-либо правовых оснований для ареста в момент, когда он был произведен. Официальное обвинение было предъявлено г-ну Мавунгу 27 мая 2015 года, т.е. более чем через два месяца после его ареста. Это является нарушением статьи 9 Всеобщей декларации прав человека и пунктов 1 и 2 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, и таким образом лишение свободы приобретает произвольный характер, подпадая под категорию I.

17. Источник придерживается мнения о том, что задержание г-на Мавунгу, заключение его под стражу и обвинительный приговор связаны с осуществлением им права на свободу мнений и их свободное выражение и права на мирные собрания, гарантированных статьями 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека и статьями 19 и 21 Международного пакта о гражданских и политических правах. Таким образом, лишение его свободы носит произвольный характер и подпадает под категорию II.

18. Источник утверждает, что право г-на Мавунгу на применение международных норм надлежащей правовой процедуры и справедливого судебного разбирательства не было соблюдено в период его содержания под стражей, что нарушает статьи 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьи 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Первоначально г-ну Мавунгу было предъявлено обвинение в подстрекательстве к беспорядкам. За недостаточностью доказательств суд снял первоначальное обвинение, но затем г-н Мавунгу был обвинен в более серьезном преступлении – организации государственного переворота. Источник утверждает, что внезапная смена обвинений после задержания г-на Мавунгу при отсутствии каких-либо новых доказательств лишь подчеркивает произвольный характер судебного разбирательства в его отношении, особенно в свете вынесения ему обвинительного приговора при отсутствии каких-либо доказательств, свидетельствующих о его связи с якобы обнаруженными сумкой, информационным листком и взрывчатыми веществами.

Ответ правительства

19. Правительство Анголы до сих пор не ответило на представленные источником утверждения, которые были направлены ему 19 августа 2015 года. Шестидесятидневный срок, установленный для такого ответа, истек.

Обсуждение

20. Пункт 16 методов работы Рабочей группы гласит: «Тем не менее даже в случае неполучения ответа в установленные сроки Рабочая группа может принять соответствующее мнение на основе всей имеющейся в ее распоряжении информации». Это означает, что отсутствие ответа со стороны какого-либо государства не препятствует принятию Рабочей группой соответствующего мнения. Вместе с тем подобное молчание не означает, что всю представленную источником информацию следует рассматривать как подтвержденную. Рабочая группа должна оценить *prima facie* достоверность представленной источником информации.

21. В данном случае следует отметить, что правительство оставило без ответа не только утверждения, но и призыв к незамедлительным действиям от 28 сентября 2015 года. Рабочая группа выражает сожаление в связи с тем, что утверждение, касающееся критического положения лица, находящегося под стражей, не было рассмотрено правительством, которое взяло это лицо под стражу. Правительство не обеспечило поддержку системы защиты, которая была добровольно создана государствами – членами Организации Объединенных Наций, что представляет собой серьезное нарушение с его стороны.

22. В настоящем деле различные источники представили четкую, последовательную и согласованную информацию, которая имеется также в открытом доступе. Вследствие этого нет каких-либо причин сомневаться в том, что *prima facie* г-н Мавунгу, являющийся правозащитником в провинции Кабинда, был арестован после того, как сообщил органам власти о планируемой демонстрации. Он не был должным образом проинформирован о правовых основаниях его ареста и содержания под стражей. Через два дня он был проинформирован о том, что он обвиняется в подстрекательстве к мятежу. Однако, когда он предстал перед судом спустя пять дней после ареста, суд не нашел каких-либо доказательств *prima facie*, которые могли бы служить основанием для этого обвинения. Тем не менее его дело не было прекращено. На следующий день он был проинформирован о том, что обвинение в подстрекательстве к мятежу было с него снято и что вместо этого он обвиняется в организации государственного переворота. Предполагаемые факты, лежащие в основе этого обвинения, находились в засекреченном деле разведывательных служб, к которому он не имел доступа. Лишь спустя два месяца после ареста г-на Мавунгу его адвокату сообщили об обвинениях, предъявленных г-ну Мавунгу. С момента своего ареста и на протяжении всего периода содержания под стражей г-н Мавунгу не имел доступа к своему адвокату. Г-н Мавунгу предстал перед судом, был признан виновным в организации государственного переворота и был приговорен к шести годам тюремного заключения. Кроме того, его обязали выплатить некоторые судебные издержки. Возможности жены г-на Мавунгу посещать его ограничены. Более того, ей приходится платить за каждое посещение и обеспечивать его ежедневное питание.

23. Невыполнение обязательства об информировании лиц, подвергающихся аресту и последующему содержанию под стражей, о предъявленных им обвинениях является нарушением статьи 9 Всеобщей декларации прав человека и статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и классифицируется как произвольное задержание, подпадающее под категорию I классификации произвольных задержаний, разработанной Рабочей группой. Рабочая группа не сомневается, что ситуация, в которой находится г-н Мавунгу, соответствует определению категории I. Это подтверждается также первым решением суда о том, что первоначальное обвинение не подкреплялось какими-либо доказательствами. Несмотря на это решение, жертва содержалась под стражей, и в отношении нее были выдвинуты новые обвинения.

24. Кроме того, арест и содержание под стражей лиц без доступа к услугам адвоката представляет собой нарушение их права на справедливое судебное разбирательство, закрепленного в статьях 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и в статьях 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и вновь подтвержденного в принципе 9 Основных принципов и Руководящих положений Организации Объединенных Наций в отношении средств правовой защиты и процедур, связанных с правом любого лишенного свободы лица обращаться в суд. Государства не могут пренебрегать необходимостью оказания правовой помощи в том случае, когда то или иное лицо обвиняется в уголовном преступлении. Это одно из основополагающих прав, нарушение которого представляет собой масштабный сбой в работе системы уголовного правосудия. Помимо этого, отсутствие доступа к доказательствам, использованным против г-на Мавунгу, является еще одним нарушением права на справедливое судебное разбирательство, особенно в соответствии с пунктом 3 а) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Серьезность таких нарушений подкрепляет мнение Рабочей группы о том, что рассматриваемое дело представляет собой произвольное задержание по категории III.

25. События начали развиваться после того, как г-н Мавунгу подал уведомление о запланированной демонстрации. Его статус правозащитника не оспаривается. Статьи 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека гарантируют право на свободу мнений и их свободное выражение и право на мирные собрания. Эти же права закреплены в статьях 19 и 21 Международного пакта о гражданских и политических правах. Ни одно лицо не может быть задержано за осуществление тех прав, которые повсеместно признаны в качестве присущих каждому человеку. В результате, по мнению Рабочей группы, данный случай представляет собой произвольное задержание по категории II.

Решение

26. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы г-на Жозе Маркуша Мавунгу является произвольным, поскольку нарушает статьи 9, 10, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека, а также статьи 9, 14, 19 и 21 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории I, II и III, на которые ссылается Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

27. В соответствии с вынесенным мнением Рабочая группа просит правительство Анголы принять необходимые меры для исправления положения г-на Мавунгу и привести его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

28. Рабочая группа полагает, что с учетом всех обстоятельств дела надлежащим средством правовой защиты явилось бы немедленное освобождение г-на Мавунгу и предоставление ему обладающего исковой силой права на компенсацию.

[Принято 3 декабря 2015 года]
